

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 6 (847) • Cedad, četrtek, 13. februarja 1997

Si že obnovil naročnino Novega Matajurja?

Ne? Pohiti!



Predsednik Kučan ob dnevu kulture

Pogovori s Slovenci iz Italije, Avstrije in Madžarske

Predsednik Milan Kučan je konec prejšnjega tedna na tradicionalnih vsakoletnih pogovorih ob slovenskem kulturnem prazniku sprejel predstavnike Slovencev iz Italije, Avstrije in Madžarske.

Ob koncu pogovorov je predsednik Kučan ugotovil, da ni ta čas za manjšine v Evropi zelo prijaznih in enostavnih odgovorov, da pa Slovenija največ naredi, če doma poskrbi za vzorno visoko raven zaščite manjšin ter njihovega posebnega položaja in njihovih pravic. S predsednikom Kučanom se je najprej srečalo zastopstvo Slovencev v Italiji, v katerem so bili predstavniki vseh sedmih tradicionalnih komponent (SKGZ, SSO, stranka Slovenske skupnosti, slovenski komisiji DSL in SKP, Demokratični forum in slovenske organizacije videmske pokrajine).

Naši predstavniki so predsednika seznanili z aktualnimi vprašanji v zamejstvu ter z vrsto problemov, ki so nastali po krachu Tržaške kreditne banke in delno zamejskega gospodarstva.

Ocenili so, da je srečanje s podtajnikom Fassinom prineslo nekaj razveseljivih novosti, se posebno kar zadeva vprašanje dvojezičnega solskega središča v Spetru.

Obstaja pa se nekaj odprtih vprašanj, ki zadevajo iter



Predsednik Milan Kučan

zaščitnega zakona.

Podčrtali so težave, ki nastajajo na Deželi zaradi prehudih zakasnitev pri izplačevanju prispevkov kulturnim ustanovam in organizacijam. Med pomembnimi novostmi pa so vsi pozitivno ocenili pobudo, da se Primorskemu dnevniku spremeni lastništvo (postal bo zadruga), ki bo izraz vseh Slovencev v Italiji. Na tej osnovi, so bili mnenja predstavniki skupnega zastopstva, je treba nadaljevati pri reševanju ostalih odprtih vprašanj.

Iole Namor je posebej spregovorila o vprašanjih Slovencev v Benečiji. Specifično kar zadeva krizo v nekaterih gospodarskih podjetjih, je obžalovala dej-

stvo, da ni prišlo do realne pomoči s strani Slovenije in da so danes ta podjetja "v režiji" italijanskih podjetnikov.

Predsednik Milan Kučan je posebno pozornost namenil potrebi, da se znotraj manjšine najde skupni imenovalec in da se skupaj poiščejo najprimernejše poti za nadgradnjo skupnega zastopstva.

V tem smislu je ponudil tudi svojo podporo, saj se dobro zaveda, da le tako bo naša manjšinska skupnost močnejša in "prepričljivejša" v dogovarjanju z Italijo in Slovenijo.

Le-ta pa se mora potruditi, da resolucijo o odnosu matice do manjšin udejani s primernimi zakonskimi normativi.

Il "Naš domači jezik" ha vinto ancora una volta

Buona la partecipazione anche quest'anno al concorso "Naš domači jezik", indetto per il terzo anno consecutivo dall'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone. 23 sono stati infatti gli iscritti, 21 i partecipanti tra gruppi e singoli e, quel che val la pena sottolineare, con una presenza equilibrata di tutte le fasce d'età, dai più piccoli agli anziani.

Un'idea felice quindi quella del comune di S. Pietro di difendere e valorizzare la cultura locale, attraverso quest'iniziativa che essendo orale in qualche modo riprende la ricca e secolare tradizione del raccontare, dall'altro non crea ostacoli a chi non ha confidenza con la parola slovena scritta,

per quanto, tranne tre, tutti i partecipanti si sono presentati con un testo scritto. E ciò la dice lunga sulla diffusa volontà di appropriarsi della propria lingua.

La novità del concorso di quest'anno sta nel fatto che si svolge in due fasi. Sabato c'è stata dunque la presentazione dei brani, seguita anche quest'anno da un pubblico numeroso ed attento. Sabato prossimo verranno proclamati i quattro vincitori, uno per ogni sezione.

La giornata della cultura che tutti gli sloveni in ogni parte del mondo celebrano l'8 febbraio, avrà dunque un seguito sabato, sempre a S. Pietro al Natisone, con una mostra di Spacal ed un concerto del Tržaški oktet.



Sia Davide che la mamma Andreina hanno partecipato al concorso Naš domači jezik

Začetek Nove Hobles

V ponedeljek bo, po daljšem premoru zaradi likvidacije dosedanjega podjetja Hobles, stekla proizvodnja v Novi Hobles, ki deluje v spetski industrijski coni. V teh dneh sta dve podjetji priznane grupe Panto podpisali pogodbo o najeminskem prevzemu proizvodne hale in uradov ter same znamke Hobles. V ponedeljek 10. februarja so v Trstu na delnem odborništvu za industrijo podpisali z odbornikom Gianfrancom Morettonom dogovor, po katerem bodo obnovili delovanje v tovarni.

beri na strani 2

dan slovenske kulture 1997

ŠPETER

sobota 15. februarja

ob 19. uri v Beneški galeriji LOJZE SPACAL, retrospektiva grafik

ob 20. uri v občinski dvorani TRŽAŠKI OKTET, koncert ljudskih in umetnih pesmi nagrajevanje natečaja NAŠ DOMAČI JEZIK in nastop nagrajencev

Studijski center Nediza - Občina Špeter - Zveza slovenskih kulturnih društev

PROGRAM TRŽASKEGA OKTETA

IMPROPERIA (Tommaso Luis Da Victoria)
QUAM PULCHRA (Jacobus Gallus)
ES AMICA MEA (Jacobus Gallus)
TEBE POJEM (iz pravoslavne liturgije)
HEILIG IST DER HERR (Fr. Schubert)
SAM (Danilo Bučar)
BALADA (Franjo Delak)
NA TRGU (Vasilij Mirik)
DOMOVINI (Benjamin Ipavec)
BRATCI VESELI VSI (Ubaldo Vrabcic)
N' MAV ČEZ IZARO (Zdravko Sivkaršic)
POBRATIMLJA (Vinko Vodopivec)
STELUTIS ALPINIS (Rado Simoniti)
AKA SI MI KRASNA (Eugen Suchon)
NOBODY KNOWS (Danilo Cardoz)
ODNOZVUČNO GREMIT (Sergej Zarof)
KOLOKOLCIK (Sergej Zarof)
RUM, DUM, DUM (Dragan Suplevski)



olivetti

VENDITA: ✓ FOTOCOPIATORI
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
✓ ASSISTENZA TECNICA
QUALIFICATA

Pittaro s.r.l.



CIVIDALE DEL FRIULI (UD) TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD) TEL. (0432) 754872

V ponedeljek steče proizvodnja

Prvi koraki Nove Hobles

s prve strani
Pri podpisu o obnovitvi delovanja v spetski tovarni so bili na Dezeli v Trstu prisotni tudi predstavniki furlanskega združenja malih industrij in zastopniki sindikalnih organizacij in seveda upravitelj nove družbe Danilo Lorenzon. Dezelna finančna družba Friulia bo medtem preverila možnost, da bi podprla razvoj spetskega podjetja.

Kljub pozitivnemu razpletu (obstajala je namreč tudi nevarnost, da bi Hobles zaprli) pa v novi tovarni ni zagotovljeno mesto za vse dosedanje uslužbenice. Teh je bilo skoraj 50.

Novo lastništvo bo namreč za prve mesece zaposlilo kakih 17 delavcev in 9 uradnikov. Dogovor pa je, da bo v naslednjih me-

secih, če bo produkcija rastla zaposlili se večji del osebja, ki je bilo zaposleno v Hoblesu.

Po ocenah odgovornih, so proizvodi Nove Hobles zanimivi za sirsni trg in zato vlada dokajšnji optimizem, da bo spetska tovarna lahko delovala s polno paro in s tem zagotovila delovno mesto skoraj večini od dosedanjih zaposlenih.

Podobna rešitev se kaže tudi za tovarno Kronos iz Cemurja. O njej bomo sicer se poročali.

Ob robu tega dogajanja pa se nam postavlja vprašanje: kako to, da sta bili obe tovarni zanimivi za italijanske partnerje, medtem ko ni do takne rešitve prislo s partnerji iz Slovenije, do katerih sta se vodstvi obeh podjetij obrnili?

Presidenza a Grimaz

Per la Comunità Valli del Torre

Dopo che la questione era stata posta all'attenzione già da qualche mese, cambio di guardia alla guida della Comunità montana delle Valli del Torre.

Ad Armando Noacco, dimissionario già dall'ottobre scorso "per motivi indipendenti dalla conduzione dell'ente", come ha più volte dichiarato, succede ora Romano Grimaz.

La sua elezione è avvenuta lunedì scorso a Tarcento con largo consenso e cioè con 23 voti su 30.

Già sindaco di Faedis dal 1981 al 1993, alla guida di una lista civica, Grimaz era attualmente vicepresidente dell'ente montano. Mentre Armando Noacco ha assunto l'incarico di capogruppo, il neopresidente Grimaz si è affrettato a dichiarare che non intende cambiare il direttivo, "un gruppo compat-



Romano Grimaz

to" ha dichiarato "in grado di essere di supporto a tutte le amministrazioni comunali che fanno capo alla Comunità montana" con le quali, ha aggiunto, c'è l'intenzione di migliorare i rapporti.

Predčasne volitve - ena od možnosti

Nepričakovan razplet v parlamentu, ko je za Drnovskovo vlado volilo 45 poslancev, 45 pa jih je bilo proti, dokazuje, da bo v takšnih razmerah težko delovati konstruktivno. Ustvarila sta se dva bloka, ki razpolagata z istim številom poslanskih glasov, pa čeprav se ob določenih primerih zgodi, da se za eno ali drugo stran opredeli kak posameznik. V tako izenačenem razmerju sil je delovanje vlade postavljeno pod vprašaj in to se posebej glede sprejemanja "evropskih" odgovornosti, za katere je potrebna dvotretinska večina.

Kako se bo obnašal premier, je težko napovedati. Nekateri zatrjujejo, da bo predstavil podobno vladno koalicijo, zamenjal bo le nekaj ministrskih kandidatov. Na drugi (desni) strani je slišati nagovarjanje, da se je po neizvolitvi vlade vse izničilo in da je treba vse začeti znova.

V političnih krogih se sicer sprašujejo, kdo je tisti poedinec, ki je na tajnem glasovanju volil proti Drnovskovi vladi, ki je računala na 46 glasov. Več je možnih interpretacij. Po pisanju nemškega časopisa Frankfurter Algemeine Zeitung naj bi za "propad" Drnovskove vlade poskrbela sama predstavnik liberalne demokracije, oziroma tisti poslanci, ki jih premier ni vključil v vladno ekipo. Nemški časopis navaja, da razlog za takšno odločitev sta imela predvsem Jelko Kacin (bivši minister za obrambo) in Davorin Kračun (bivši zunanji minister).

Obstajajo se druge trditve in sicer, da so desno narančane spomladanske stranke "prepričale" enega od poslancev levo-sredinskega bloka. Sicer to so le ugibanja in težko bo izvedeti, kaj se je zgodilo med tajnim glasovanjem.

Premier Janez Drnovšek ima sedaj se nekaj dni časa, da predlaga novo vladno sestavo. Če tudi ta ekipa ne bo dobila podpore v parlamentu, potem obstaja se možnost, da skupina parlamentarcev predlaga rešitev. Če bi se tudi ta poiskus izjalo-



Janez Drnovšek

vil, bi prisle v postev le predčasne volitve, ki bi jih lahko imeli jeseni, skupaj z volitvami za obnovo Državnega sveta in za imenovanje novega predsednika republike.

Ce lahko sodimo po javnomnenjskih raziskavah, potem bi se Drnovsku izplačalo poizkusiti riziko predčasnih volitev. Na podlagih teh anket namreč bi v zdajšnjem času Drnovskova LDS povečala svoj konsenz med volilci in sicer od 28 odstotkov bi zbrala kar več kot tretjino (35%) vseh glasov. Nekoliko manjši odstotek bi zbrala Podobnikova Ljudska stranka, vidnejše nazadovanje bi zabeležila Janseva socialdemokratska stranka, največ pa bi v zdajšnjem trenutku izgubili Peterletovi demokristijani. V nevarnosti, da bi ne prisli v parlament, pa bi bile tudi manjše strankarske formacije.

Gotovo tudi te analize rojijo v glavah slovenskih politikov, ko se v teh dneh trudijo, da bi tako ali drugače prispevali k (ne)oblikovanju vladne koalicije. Postavlja se tudi vprašanje, kaj mislijo slovenski državljani, ki si, podobno kot drugje, želijo vladno ekipo, ki bi znotraj strank sprožala najmanj konfliktov in ki bi delovala v korist skupnosti.

Ce tudi v tem primeru verjamemo javnomnenjskim anketam, potem je takšna vlada izraz koalicije, v kateri bi odločilno vlogo odigrali dve stranki: Drnovskova liberalna demokracija in Podobnikova Ljudska stranka. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Dogodki zadnjih let so nas povsem prepricali, ce je bilo sploh treba, kako prazno je načelo o nevtralnosti in objektivnosti sodstva. Kdor v to se verjame, lahko tudi čaka, da mu otroka prinese storklja.

Sodstvo služi določenim interesom, le da so fragmentirani, kakor družba, v kateri deluje. In tako imamo palermški "pool", ki se bori z mafijo, milanski "pool" čistih rok in, zakaj ne, rimsko sodstvo, ki od nekdanji nosi zaslužni vzdevek "me-gleno pristanišče", ker se v njem resnica izgubi, kakor coln v gosti megli. Rimsko sodstvo je vedno bilo preblizu oblastem, da bi ga ne po-gojevale. Če ne drugega, so sodniki in sodni funkcionarji, skušali uganiti, kaj jim bo omogočilo hitrejšo kariero, pa so se ga lotili.

Tak je - po našem mnenju - rimski namestnik pravdnika Giuseppe Pititto. Ve, kako se ne bo zameril obla-

stem in kje bo imel proste roke.

Ze nekaj let goni tozbo o fojbah na Krasu, Istri in... sedaj celo v Benečiji. Na zatozno klop postavlja sence, mrtve partizanske komandante, ali pa betežne starčke v upanju, da bodo pomrli se pred procesom in se tako ne bodo mogli braniti.

V Benečiji, nad Fojdo, sedaj išče "beneske fojbe", dokaze o povojnih pobojih furlanskih partizanov divizije "Garibaldi-Natisone". Gotovo sta mu "tožitelja", lažizgodovinar Marco Pirina in odvetnik Sinagra prišepetala, da so furlanski partizani hoteli potisniti mejo na Tilment. Podobne čence smo slišali nestetokrat, pa jih je novinarka Aleksandra Kerševan mojstrsko pobila, vsako posebej.

Zdi se nam, kakor da bi se vračali v prva povojna leta, ko so oblasti ihtavo preganjale "beneske četo" in naše prvoborce.

Vprašali se boste, kaj ima Pitittova preiskava aktualnega? Italijo in Evropo je po padcu berlinskega zidu zajela orgija zgodovinskega revizionizma, ki se znaša predvsem nad partizanskim gibanjem, medtem ko se trudi, da bi poiskal vsaj trohico moralnega opravičila za zločine nacifasistov.

Triperesna deteljica Pititto-Sinagra-Pirina je v tem pogledu lahko vzorna. Sinagra je odvetnik, ki prireja mase za Ericha Priebkeja in slavi nacistični "praznik sonca". Pirino so že sodno preganjali zaradi sodelovanja pri poskusu državnega udara Junija Valeria Borgheseja.

In Pititto? On si bo naložil karkoli, pravijo v Rimu, samo da bi mu ne bi bilo treba nadaljevati s preiskavo, za katero je bil zadolžen. To je preiskava o zagonetnem umoru častnikarjev Ilarie Alpi in Mirana Hrovatina v Mogadišu. Tu bi moral zaslišati vrhove italijanske vojske, mornarice, državne varnosti, Craxijeve prijatelje, prekupčevalce z orožjem. Skratka, tu se lahko opečeš... Ne, lepše je iskati grobove po Benečiji in loviti stare partizane po Istri...

Cividale, proteste per il traffico

Neanche il tempo di abituarsi ai nuovi segnali stradali, e già fioccano le proteste. Il Comune di Cividale ha dato il via alla nuova fase del piano per il traffico, che interessa in particolare via Manzano, ora percorribile solo in direzione Manzano, e via Tombe romane, dove è stato istituito il senso unico verso viale Trieste.

Questioni di giorni e, annuncia il sindaco Giuseppe Bernardi, sarà possibile transitare sul ponte del Diavolo solo in entrata. Ma un gruppo di cittadini della zona compresa tra via Manzano e via Tombe romane si è subito riunito in un comitato, ha indetto una raccolta di firme e inviato al sindaco una lettera di protesta. Gli abitanti della zona hanno constatato, nei primi giorni di applicazione del piano per il traffico, «un inammissibile traffico». Da loro arrivano anche delle proposte alternative. Ma Bernardi ha già fatto sapere: il piano va avanti.



Il governo proposto dal premier Drnovšek è stato bocciato (45 voti a favore e 45 contrari), mentre di fronte al parlamento si svolgeva una manifestazione di protesta

Costi più salati per i giovani

Montagna assassina

Ancora morti sulle montagne slovene. Durante un'escursione sul monte Zadnjica, nell'Alta valle dell'Isonzo, sabato scorso sono morte tre persone, una quarta si è ferita gravemente. Un'altra vittima della montagna è stata registrata sulla montagna "Grintovčeva streha". Si tratta di un giovane cittadino austriaco, caduto in un crepaccio durante una salita con gli sci. Il malcapitato è stato pron-

tamente trasportato all'ospedale, ma durante il tragitto è spirato a causa delle gravi ferite.

I premi Prešeren

Durante la celebrazione solenne della giornata della cultura slovena al Cankarjev dom di Lubiana sono stati consegnati i premi Prešeren, la massima onorificenza nel campo culturale. Due sono stati i premiati: l'artista Emerik Bernard e lo scrittore Niko Grafenauer.

I premi della fondazione Prešeren, invece, sono andati al compositore Alojz Ajdič, alla scrittrice Maja Novak, alla costumista Bjanka Adžić, al pittore Tugo Sušnik, all'attore Jernej Sugman ed al regista Matjaz Pograjc.

CD-rom turistico

In questi giorni è in distribuzione il secondo CD-rom "Benvenuti in Slovenia". Il disco multimediale dell'offerta turistica in Slovenia viene distribuito in

cinque lingue: sloveno, croato, tedesco, inglese e italiano. Il CD, prodotto dal Centro per la promozione turistica, si trova nelle librerie al prezzo di 68 mila lire.

Assicurazione più cara

L'associazione slovena per il controllo sugli istituti assicurativi ha proposto un aumento del premio assicurativo del 35% per tutti gli automobilisti nella fascia d'età tra i 18 ed i 25 anni, la più alta per quanto riguarda il "rischio incidenti".



Guido an Franko sta imiela njih kabaret

V saboto je biu v Špietru treči konkorš Naš domači jezik

Guod domače besiede

Četa viedet, kduo je uduobu? Pridita v saboto zvečer v Špietar!

V saboto 8. februarja je biu v Špietru spet senjam, guod naše slovienske besiede, saj je ze treče lieto potieku konkorš "Naš domači jezik". Biu je guod, ker smo lahko poslušal puno liepih an smiešnih, žalostnih an poetičnih besied. Biu je guod pa v parvi varti zaki je za tel konkorš dala pobudo špietarska kamunska uprava, ki je začela praznovat dan slovienske kulture.

Puno ljudi naš upraša, zaki je trieba imiet tele dialektalni konkorš, zaki špindat sude - je jau župan Firmino Marinig - an nam pravijo, de je zadost guorit po slovensko doma za branit naš domači izik an našo kulturo. Mi videmo - je dolozu Marinig - de vse manjšine zgubjajo njih spraho, cetud je puno ljudi, ki jo guori. Po cielem svietu oficialni jezik

je vsak dan buj močan an dialekti so nimar buj sibki. Zatuo jim je trieba dat muoč za jih branit. Je trieba zbudit naše ljudi, naj se odprejo do slovienske kulture.

Po Mariniču so začel hodit adan za drugim za mikrono beneski ustvarjalci, tisti ki so mladi po lietih an jih je blu narvič an tisti, ki so mladi po sarcu. Naj povemo, de je blu vpisanih 23 an de samuo dva sta zmanjkala. Otruok je blu sest, skupin stier, čeglih so ble ries v skupini samuo Beneske korenine, te drugi trije so bli dueti.

V glavnem so vsi imiel napisan tekst, samuo tarje so pripovedoval: te narmlajši, Davide Tomasetig, Giulio Venturini an Giuseppe Floreancig.

Poslušal smo pravce od Beladantu (Davide) an od

kaše (Velentino Floreancig)... an od pulente (Ljuba Crainich); čul smo spomine iz otroških liet, ki so an part naše manj poznane zgodovine, ku recimo od kozakov v Podbuniescu (Remo Chibudini) do parvih spominov na smart (Aldo Clodig); poslušal smo piesmi od Beneskih koranin an od Guida an Franka, ki sta napravla njih kabaret, od Mirka Zudar, ki je napisu piesam sam za se, za svoj rojstni dan an od Morena Tomasetig; smo poslušal lepe misli an tudi iskanje same sebe, svoje identitete an svojega prostora (Luisa Battistig an Andreina Tomasetig); smo se posmejaj z Lidio an Renzam, z Mattiom an Francescam, ki so nam ponudli že Benesko gledališče, pa tudi s pravco od Giulia Venturini an Bepa Kokoca; smo sli ribe lovit z Vladijem Predanom an v Tarbi, od hise do hise, z Loredano Drecogna; smo poslušal poezije od Lucije Trusgnach an besiede od Eve Golles an se socio-lingvistično konferenco od Adriana Qualizza o tem, kuo smo guorit ankrat, kuo guormo donas v Beneciji an v Sloveniji, pruzapru nimar buj podobno.

Kaduo je pa uduobu? Za tuole viedet muorta priit v saboto ob 20. uri spet v Špietar, kjer spet lahko poslušal narlieuse tekste.

Omaggio all'arte di suor Maruska

Si è spenta all'età di 85 anni il 24 gennaio scorso

L'immagine del Cristo che domina la piazzetta di Jesizza (San Leonardo) è il più recente segno dei legami di Maruska con le sue origini. La storia di Maruska, intrecciata a quella della sua famiglia, è senza dubbio fuori dal comune.

Il padre, Mateus Ruttar, sloveno, nasceva nel 1847 a Klabučar (Drenchia), quando il Lombardo Veneto era dominato dall'Austria. Al lavoro di contadino aggiungeva quello di "krošnjar". Si spinse fino all'estremo sud dell'impero dello Zar. Là, a una decina di chilometri da Wladikavkaz, nella grande pianura a nord del Caucaso, quasi alla stessa

latitudine della sua Slavia, stabilì la sua nuova dimora. La sua fattoria, nel pieno della sua floridezza raggiunse i 60ha. Con le famiglie dei Terlicher, Chiabai e Primozig, sloveni provenienti dalla Slavia, fondò l'"italijanski Hutor - Villaggio italiano".

Mateus si sposò con una slovena delle originarie valli della Slavia; ebbe una dozzina di figli, ma la moglie morì. Mateus rientrò nella sua Slavia e qui, coll'aiuto del parroco, trovò, lui quarantasettenne, una ragazza di 20 anni, Crisetig Marianna, disposta a seguirlo nel Nordcaucaso. Undecima di ben tredici figli fu Maruska (1912).

Poi venne la rivoluzione. Maruska aveva sei anni. Possiamo immaginare quali effetti abbia portato, in un mondo etnicamente, religiosamente, culturalmente composito come quello del sud della Russia all'inizio del secolo, la rivoluzione bolscevica. Ingusci, Oseti, Tartari... e tribù allo sbando, dedite alla razzia. Un marasma. Anche Mateus con la numerosa famiglia lottò duramente in quei difficili momenti e dovette contare le sue perdite, prima alcuni dei figli e poi anche gli averi. Maruska visse da bambina quest'odissea.

Mateus si trasferì in città ed alla fine perse tutto. Soleva dire: "Bog je dal in Bog je vzal - Dio ha dato e Dio ha tolto".

Maruska fu una scolara diligente e riflessiva; la sua propensione a fissare in immagini, in bozzetti e colori

ciò che la colpiva si manifestò già in quegli anni, quando un pezzo di cartone diventava la sua tela e gessetti i suoi colori.

Fu solo nel 1930 che, in ordine sparso, un primo gruppetto di giovani figli di Mateus riuscì a partire. Edik, Milezi, Stasik, Maruska e Giulia con la madre Mariana rientrarono nelle valli della Slavia che il padre Mateus aveva lasciato più di 50 anni prima. A tre anni di distanza si aggiunsero altri ancora.

Ognuno dovette arrangiarsi e Maruska non trovò di meglio che iniziare come collaboratrice domestica presso il viceconsole in Russia residente a Venezia. In seguito si trasferì a Milano insieme alla sorella Giulia dove lavorarono come domestiche. Poco dopo, però, Giulia si fece suora nella congregazione francese "Nostra Si-



le anziane missionarie della congregazione, in San Pietro Incariano (Verona).

Ritornò ad Asmara per dipingere affreschi nel Seminario Etiopico e fu ad Aden. Nel 1961 si trasferì a El Obeid (Sudan) per dipingere l'abside della nuova grande cattedrale a tre navate. Costruita a Roma la casa madre della Congregazione, fu richiesta là la sua opera.

Tutto il lavoro artistico di suor Maruska Ruttar fino ad allora era rimasto circoscritto ad un fatto interno, tuttavia molti dei benefattori della congregazione apprezzavano e volentieri accettavano qualche quadro della pittrice che le suore offrivano loro in segno di riconoscenza.

Maruska, anche se non più giovane, volle dare il suo contributo al sostentamento della sua congregazione. Iniziò con una certa timidezza e quasi di malavoglia, a partecipare a concorsi, a tentare una personale a San Felice del Benaco (Brescia), dove aveva a disposizione dei locali luminosi per il suo lavoro di pittura e per la preghiera.

Da quella fucina uscirono capolavori che Maruska non ebbe nessuna difficoltà a far apprezzare anche al mercato dell'arte pittorica. Da allora: mostre, primi premi nei concorsi, personali... segnarono le tappe di un successo che, nonostante l'età, non si affievoliva.

Una dozzina di anni fa Maruska ebbe una personale a S. Pietro al Natissone accettando l'invito della Beneska galleria. Avrebbe voluto tornare, ma non ha fatto in tempo.

Maruska, in arte Maruska, ci ha lasciati il 24 gennaio scorso.

R.R.

Na literarnem večeru v mestnem muzeju

Lucia in Luisa v Tolminu

V Tolminskem muzeju je bil v četrek 6. februarja lep in prisrčen literarni večer, na katerem sta se lepo prepletali glasba in slovenska beseda. Večer je bil posvečen zadnji pesniški zbirki Jozka Stucina, poezijam Ksenije Zmagaj ter proznim tekstom Franca Kranjca.

Na večeru je bilo slišati tudi benesko-slovensko besedo, saj sta se predstavili s svojimi najnovejšimi besedili Luisa Battistig in Lucia Trusgnach, ki jih je številna publika prav toplo sprejela in z zanimanjem sledila njunem izvajanju.

Za naše te male 'Sonce sieje'

Pri založbi Lipa v Spetru je prav te dni izšla knjiga "Sonce sieje - Parve bukva za te male". Kakor jasno izhaja iz samega naslova je knjiga namenjena najmlajšim in napisana v nadiskem narečju.

Studijski center Nediza, ki jo je izdal, je tako zapolnil veliko vrzel, saj je bilo pri starih in se posebej pri učiteljih, ki želijo vzbuditi pri otrocih zanimanje in ljubezen do domačega slovenskega jezika precejšnje pričakovanje za tako publikacijo. Z domiselnim izborom in razporeditvijo tekstov ter z lepimi ilustracijami bo knjiga prav gotovo služila kot dobra osnova za delo na tečajih slovenskega jezika in kulture, ki se odvijajo v osnovnih in srednjih solah v Nadiskih dolinah na pobudo nekaterih občinskih uprav in s finančno pomočjo Dezele (zakon 46).

Knjiga Sonce sieje je razčlenjena v tri tematske sklope: dom, vas in

okolje. Le-ti se prepletajo med seboj v mreži, ki jo ustvarjajo letni časi in prazniki. V vsakem poglavju je podoben opis predmetov in prostorov. Tako se najprej srečamo z domom, nato s širšim okoljem, z družinskim življenjem, z delom in igro, z živali in drevesi, s pravljicami, pregovori in z bogatim beneskim ljudskim izročilom.

Izbor besedil je bil narejen na osnovi bogatega in zanimivega gradiva, ki sta ga zbrali Claudia Salamant in Marina Pocovaz, učiteljici v Dvojezičnem šolskem središču v Spetru. Ob tem so bili upoštevani tudi spisi natečaja Moja vas, objavljeni v brošuri "Vartac", pravljice iz brosur "Naše pravce", ki so sad delovanja dvojezičnega vrtca in drugi teksti. Vse gradivo je uredila naša stara znanka, Mjuta Povasnica, ki je ze marsikaj lepega napisala za beneske otroke. Tokrat se je tudi v jeziko-

vnem smislu potrudila, saj nam v knjigi ponuja poenostavljeno in poenoteno obliko nadiskega narečja, ne da bi domača beseda zgubila na pestrosti in sočnosti.

Posebno mesto imajo v knjigi ilustracije Luise Tomasetig, mlade a ze uveljavljene slikarke, ki je ze večkrat razstavljala svoje ilustracije in jih tudi objavila v številnih publikacijah. V tej knjigi se lepo prepletata svet domišljije in pravljice in beneski svet s svojo materialno in drugo kulturo, ki počasi izginja po naših vaseh. Oba Luisa zelo dobro pozna in obvlada ter nam ponuja ilustracije, ki tekst vsebinsko dopolnjujejo.

Gre torej za lepo knjigo, kjer so tako ilustracije kot besedila skrbno izbrana in izdelana in ki je v celoti rezultat domačih avtorjev.

Studijski center Nediza, *Sonce sieje, parve bukva za te male, Lipa, Speter, 1996*



Suor Maruska Ruttar fotografata con una sua tela



Marisa Filipig,
da quasi due anni
a capo dell'amministrazione
comunale di Taipana

La galaverna
ha provocato
disagi anche
nella valle
del Cornappo



I problemi sembrano non mancare, a Taipana. Un destino comune ad altri paesi di montagna, con i numeri che lasciano poco spazio alle speranze. Eppure anche qui «facciamo di tutto perché la gente rimanga», cioè perché i paesi continuino a vivere, spiega il sindaco Marisa Filipig. Ha uno spirito energico e battagliero, questo sindaco eletto due anni fa a capo di un comune che oggi conta 746 abitanti. Parla, in questa intervista che vuole fare il punto della situazione a quasi due anni dalla nomina della nuova amministrazione, di collaborazione con i comuni sloveni confinanti, dei progetti transfrontalieri, dei problemi legati al maltempo, della scuola. E, ovviamente, del futuro.

La collaborazione di Taipana con le realtà slovene vicine, in particolare Breginj (Bergogna), è ormai nota, anche se limitata al campo sportivo, ricreativo e della Protezione civile locale. Ora però ci sono (ci sarebbero) delle prospettive maggiori grazie agli interventi dell'Unione europea.

Quali sono i vostri progetti e le speranze con gli obiettivi SB?

«E' un punto dolente. Puntavamo ad iniziative che potessero valorizzare le risorse naturali della zona, in particolare nel campo della sentieristica, ma anche al ripristino di due edifici, uno a Platischis ed uno a MonteaPERTA, per l'attività extralberghiera».

Il risultato?

«Speriamo che ci venga considerato almeno il progetto dei sentieri. Ci sono però anche altre cose a cui teniamo...».

Cioè?

«Il ripristino della strada tra Platischis e Ponte Vittorio, che porta al valico sloveno che si trova nei pressi di Breginj. La protezione civile ha stanziato un miliardo 200 milioni per lavori di prevenzione di frane e smottamenti. Ma bisogna fare qualcosa anche per la strada, e quindi stiamo premendo su Comunità montana, Provincia e Regione».

Avete avuto particolari problemi a causa del maltempo, nelle ultime stagioni?

«Già l'estate scorsa ab-

La lotta di Taipana perché la gente resti

biamo avuto problemi sulle vie di comunicazione, sia nella zona alta che a fondovalle. A Debellis, ad esempio, la diga crea non poche difficoltà a causa dell'inghiamento. Su questo aspettiamo disposizioni, che dovrebbero essere imminenti, dalla Regione. Questo inverno abbiamo avuto il problema della galaverna, in particolare a Montemaggiore, Campo di Bonis, Platischis e Prosenicco».

Altro argomento: la scuola. Qual è la vostra posizione sulla possibile apertura di un plesso a MonteaPERTA, che potrebbe servire anche la popolazione di Lusevera?

«Noi siamo favorevoli, mentre Lusevera è abbastanza restia. Sperano di attirare ancora qualche ragazzo di Tarcento per poter mantenere la sede di Vedronza. Il progetto di una scuola a MonteaPERTA era stato appoggiato dall'allora provveditore Giurleo e dalla Provincia, e la popolazione, qui, è favorevole. D'altra parte con la nuova Finanziaria c'è qualche speranza che le scuole di montagna abbiano un occhio di riguardo. Per ora, però, non c'è niente di certo».

Quanti bambini frequentano la scuola di Taipana?

«Attualmente ci sono 7 bambini nella scuola materna e 11 nelle elementari».

Lei il futuro di Taipana come lo vede?

La signora Filipig riflette un po', quasi sussurra di non essere molto ottimista, poi aggiunge: «Noi ci diamo da fare perché la gente rimanga. Aiutiamo le associazioni, quelle che cercano di tenere vicini i ragazzi. Purtroppo però... Ecco, ho notato che dopo il terremoto la gente ha cominciato a pretendere dall'amministrazione un'assistenza che prima non chiedeva. Forse troppa, e invece ognuno dovrebbe trovare la volontà di muoversi anche da solo».

A circa metà del suo mandato, come giudica la sua esperienza di sindaco?

«E' stata dura e continua ad esserlo. Ci sono problemi ogni giorno e tutti di natura diversa. Io poi, quando sono venuta qui, ero completamente digiuna di pubblica amministrazione. Posso dire che cerco di lavorare, di risolvere i problemi, di spingere perché le cose vadano a buon fine. I rapporti con gli altri enti, come Provincia e Regione, sono buoni. Certo, noi a loro chiediamo e abbiamo scarsa possibilità di dare. Ma ritengo che la solidarietà verso i piccoli comuni di montagna sia doverosa. Noi non siamo cittadini di serie B. Se abbiamo delle necessità, è giusto che vengano prese in considerazione».

Michele Obit

Kriminalisti v Celovcu aretirali storilca atentata na sedež ZSO in številnih vlomov

Krivec je iz vrst samih Slovencev

Pred nekaj tedni smo pisali o atentatu, ki so ga neznanci opravili 4. decembra na sedežu Zveze slovenskih organizacij v Celovcu, kjer imajo sedež tudi druge manjšinske organizacije in uredništvo tednika Slovenski vestnik.

Po daljši preiskavi so avstrijski kriminalisti ugotovili, da je krivec za atentat in pozig koroški Slovenec in sicer 40-letni učitelj iz Celovca, zaposlen v tamkajšnjem dijaskem domu.

Storilca so policisti odkrili slučajno, potem ko so ga aretirali zaradi vloma v neko bencinsko črpaliko.

Med zasliševanjem je P. K. priznal, da je kriv za kriminalno dejanje in povedal, da je opravil takih dejanj kar nekaj, kakih 25 v zadnji polovici leta.

Kot razlog za vlome je 40-letni učitelj navedel več sto tisoč silingov dolgov, ki jih je nabral med igranjem v kazinojih.

Požar v poslopiju ZSO in tudi na Slovenski gimnaziji je podtaknil, ker v njih ni našel dovolj denarja in je z ognjem hotel zbrisati vse sledove za sabo. Pri hišni preiskavi so policisti na njegovem domu našli računalnike ter številne druge predmete, plen številnih drugih vlomov.

Pogovor z Budinom o zakonu števil. 46 za Slovence

Dežela: bo prišlo do anticipacij?

Te dni, ko v deželni svet poteka razprava o proračunu, ponovno prihaja v ospredje že dolgo nerazrešeno vprašanje o delovanju deželnega aparata, kar se zlasti velja za izplačevanje javnih sredstev, ki so namenjena različnim dejavnostim.

Deželna odbornstva se za poslovanje poslužujejo 18 direktij, vsaka pa vključuje več resornih servisov in to je v bistvu jedro izvršilnega birokratskega aparata Dezele. Krozi glas, da predstavlja večina direktij pravo tempirano bombo za deželno upravo, kajti zamude pri izplačevanju javnih finančnih prispevkov so na več področjih že popolnoma neznosne.

Kako je pa z zakonom 46, ki je bil sprejet leta 1991 in po katerem dobivajo sredstva slovenske ustanove in društva? Iz spodnje razpredelnice izhaja koliko sredstev ni se bilo izplačanih.

Da, to je nemogoča stvar in na žalost tudi ni nobena izjema. Vsa Italija se nahaja v takem položaju. Pospešitev postopkov in posodobitev birokratskega aparata, to je eden izmed velikih problemov te države, pa tudi naše dežele.

O teh vprašanjih smo zaprosili za pogovor podpredsednika deželnega sveta Miloša Budina. Ali se strinjate, da je položaj neznošen in skandalozen?

Kje so razlogi za tolikšen zastoj?

V naši deželi se ta zгода vleče že nekaj let. V bi-

ZAKON ZA OBMEJNA PODROČJA ST. 46/91 PRISPEVKI ZA SLOVENSKO MANJŠINO V ITALIJI	
Razporeditev sredstev	Neizplačani deleži
leto 1991 - 8.000 mio lir	1.040 mio lir
leto 1992 - 8.000 " "	2.180 " "
leto 1993 - 8.000 " "	1.290 " "
leto 1994 - 6.000 " "	1.019 " "
leto 1995 - 7.000 " "	2.700 " "
leto 1996 - 7.679 " "	4.929 " "
skupno	13.158 " "

rjev. Drugi problem je sama zakonodaja, predvsem tista, ki zadeva administrativne postopke. To je potrebno korenito poenostaviti.

Na katere postopke mislite?



Podpredsednik
deželnega
sveta
Miloš Budin

stvu gre za osnovno pomanjkanje osebja. Redno zaposlenih bi moralo biti kakih 3.800 ljudi, vendar jih manjka skoraj 1.000. Morda ne bi bilo treba zapolniti čisto vseh mest, ker se marsikaj lahko rešuje tudi s sodobno tehnologijo.

Dežela ne razpisuje natečajev, ker je treba prej urediti notranji položaj uslužbencev ter sistem prehodov iz kategorije v kategorijo. Skratka, neurejena je lestvica notranjih karier, obtem pa se zadeva se zavlačuje zaradi sindikalnih sporov. Med drugim se je v zadnjih letih upokojilo večje število vodilnih funkcionarjev.

Recimo, prošnje za prispevke, dokumentiranje stroškov in vsa vmesna postopka v deželni aparat; vse to traja izredno dolgo in tudi zaradi tega prihaja do velikih zamud.

Kaj namerava dežela ukreniti, da se premosti to stanje?

Po sklepu koalicije Oljke in Zelenih predlaga sedanji odbor zakonski osnutek, ki predvideva nujne posege za poenostavljenje administrativnih postopkov. Ta osnutek posega v vso deželno zakonodajo in zadeva ves upravni aparat. Razprava o proračunu je prava priložnost za predstavitev takega predloga. S predlaganim zakonskim osnutkom se sedaj uvaja takoimenovana "potrditev na lastno odgovornost" ali "autocertifikacija".

Ali mislite, da bo ta osnutek tudi odobren?

Mislím, da ja, ker se vsi, ne glede na stranko, zavedajo tega nemogočega stanja uprave. Sicer pa, ta deželni odbor je manjšinski in tudi to neznanko je treba upoštevati.

Ce se vrnemo k zakonu 46, kaže torej, da bo bolj enostavno tudi za nas...

Ta zakon je v bistvu sestavni del proračuna in bo tudi za slovenske ustanove

poenostavljal postopke, če bo seveda besedilo odobreno kot je. Izpostavil bi se zlasti dva pomembna vidika. V zakonu bodo neposredno evidentirane ustanove, ki so deležne rednih vsakoletnih prispevkov. Gre za večje organizacije, tiste, ki so za našo skupnost primarne interesa. Druga zelo pomembna novost je v tem da bo možna anticipacija prispevkov in bo poenostavljen tudi postopek dokumentiranja stroškov.

Kako bo s prispevki za letošnje leto?

Predvidenih je 8 milijard 679 milijonov. Če bosta odobrena proračun in predstavljeni tekst zakona, ki je sestavni del proračuna, bo mogoče prispevke koristiti v krajšem času. Če ne bo nepredvidenih zapletov bo proračun odobren v teku februarja, potem bo potreben mesec dni, da ga overovi Rimu in nato bo postal izvršilen. Zatem bo potreben le še čas za prošnjo zainteresiranih subjektov za anticipacijo ter ustrezen dekret o izplačilu. Če gre vse gladko, upam, da bo mogoče priti do predurjem pred poljetem.

Naš tednik se posebej zanima vprašanje podpor tisku, kjer je zamuda z izplačevanjem tudi iz dodatnih razlogov dramatična. Mislimo na posledice priziva tednika Iskra...

Kar se tiče višine prispevkov moram predvsem podčrtati, da je po novem predlogu o precejšnjem povišanju vsote, ki je namenjena zamejskemu tisku, intenzivno pa delamo tudi na tem, da se premosti zastoj pri izplačevanju, ki je nastal ob primeru Iskre.

Odkrito povedano, pri Novem Matajurju iz meseca v mesec ne vemo, ali bomo lahko sploh preživeli.

Pozornost tisku bo treba močno okrepiti, obstoj Novega Matajurja pa je za našo skupnost življenjskega pomena. Zato je treba zanj kot tudi za druge medijske subjekte, ki so za manjšino temeljnega pomena, najti trajne rešitve. (D.U.)

Od pandiejka 17. bo bencina buj dobar kup

Ce sta iz Nediških dolin bota muorli iti punit škedo v Špietar

Stefano je dopunu osam liet živiljenja



Kar smo zagledal telo fotografijo, smo se zmišili na tiste lepe kartoline, ki so se jih ankrat pisal murozi an smo poštudiral. "Glih pru za svet Valentin!". Nam jo nieso pa parnesli za telo parloznost, pač pa zak puobič, ki je na nji, je v nediejo 9. februarja imeu rojstni dan an sestrica, ki je ta par njim, mu želi skuoze Novi Matajur uoščit vse narbuojsje an mu reč, ta pred vsiem, ki dost ga ima ra-

da... an če kajsan krat mu runa dušpiete.

Puobič se kliče Stefano, njega sestrica pa Martina. Stefano je dopunu osam liet, Martina jih je dopunla pa pet 15. dicemberja.

Zive v Podutani kupe s tatam, ki je Michele Sabotig, an z mamo, ki je Danila Petricig - Zlajdrova iz Podbarnasa.

An le skuoze Novi Matajur, Stefano an Martina, ze le pozdravit vso zlaho doma an po sviete.

V Azli vas čakajo de prideta na senjam svetega Valentina

V Azli je ze vse oflokano, na niek hram, ki je blizu ostarje gor pred cirkvijo so ze obiesli an velik kartelon, kjer je napisano, de bojo imiel senjam.

Zene so se napravle gubancanje za strukje, an vsaka jih bo gledala narest buj dobre, ki more s trostam, da udobi konkors te narbuojsih strukju, pru takuo za jih ponujat vsiem tistim, ki pridejo na svet Valentin. Zattoo, na stuojsja parmanjkat v petak 14. Zjutra bo parva sveta maša, zvičer, ob 19.30, bo pa ta druga. Piele bojo Beneske koranine. An potlè, bo pa veselica.

Je parsu cajt, de nam spet "napunejo" škedo, ki nam daje pravico za kupit bencino po znizani ceni (vsega kupe 520 litru vsakemu). Če niesmo se imiel tele posebne škode, nam dajo 'no novo, tuole pa samuo če smo napravli prsnjo v liete 1996.

Tisti, ki zive v občinah **Podboniesac, Spietar, Sa-uodnja, Svet Lienart, Garmak, Dreka an Sriednje** bojo muorli vsi iti na spietarski kamun od **pandiejka 17. do pandiejka 24. februarja** s telim urnikom: pandiejak, torak, srieda, četartak an petak od 9. do 12.30 an od 14. do 17.30; v saboto pa od 9. do 12.30.

Za de na bo zmot, so odločil, de bojo "punli" škode po začetnicah preimka (iniziali del cognome):

17. februarja od črke (lettera) A do črke B

18. februarja črka C

19. februarja od črke D do črke K

Se nomalo dni antà bomo spet imiel bencino buj dobar kup



20. februarja od črke I do črke N

21. februarja od črke O do črke R

22. februarja črka S

24. februarja od črke T do črke Z.

Tisti, ki zive v **Cedade, v Mojmagu, Prapotnem, Premarjagu an Tavorjani**, bojo muorli iti na čedajski kamun, v hram, ki je tam po tim kraju mosta, **od 21. februarja do 21. marca** s

telim urnikom: od pandiejka do petka od 9. do 12.30 an od 14. do 17.30, tu saboto pa od 9. do 12.30.

Tudi v Cedade bota muorli iti tisti dan, ki je na varsti začetnica (iniziale) vašega preimka.

Za sabo bota muorli nest škedo, ki jo imata ze, an osební dokument (osebna izkaznica - carta d'identità) al pa patent) an carta di circolazione.

Podboniesac: ki dost nas je



Tudi tle v naši vasici nas je ostalo ries malo

Nas kamun je med narguorsimi v Nediških dolinah an stieje zados ljudi, čeglih videmo, de vasice v briegu se počaso zgubjajo. So nekateri zaselki (frazioni) gor v Ruoncu, kjer nie vič zive duše ze puno puno liet. So vasi, ku Carnivarh, kjer pred drugo svetovno uisko je bluo 550 ljudi, donas jih je parblizno 120! An v teku lieta 1996 je nas kamun zgubu se stier osebe. Teli so podatki, ki so nam jih dal na podbonieskem kamunu: **1. zenarja lieta 1996** nas je bluo 1.343, na **31. dicemberja** pa 1.339. Rodilo se je sedam otruok, umarilo je pa 21 ljudi.

Videmo, de dol za k- rajan zidajo nove hiše, nove hrame. Nas trošt je, de tu pridejo zivet, al pa se ustavejo, nove družine an z njim otroc, takuo de na bomo muorli zapriet našo suolo.



Ankrat po naših dolinah se ni zaperjalo hiš, ker ni obedan krađu, nomalo zavojo Bozjega strahu (timor di Dio), nomalo zak ni bluo ki krast (ni bluo se televizorju an pralnih stroju), pru takuo cigani niso se parhajal po Beneciji. Po riedko se j' culo pravco, de je prehodu kajsan tat v kaki dolini, an venčpart je krađu salame, kakuoša an zajce, tarkaj za preziviet, ker se mu ni dalo dielat.

Adan od telih je biu Giovanin, ki po dolinah je biu poznat ku "Giovanin razbojnik" (Giovanni il ladrone) an ku so ga zagledal v kajsní vasi, so hitro zaparli kleti, poklical kakuoša v kakošnjak an zalovil zajce v hlieve.

Cetudi je imeu tisto pecjo za krast, Giovanin je biu an fajan puob, takuo, de liepa ceca Milica se j' bla zagledala tu anj an ga pejala damu za zeta. Potlè, ki je oženu Milico, Giovanin je luožu pamet na mest, dielu je cieli tiedan tu gruntu, komadavu krave an pomagu tudi za kajnsne domače diela.

Kajnsno lieto potlè, Milica mu j' poviedala, de je v drugim stanu an Giovanin ni mu ucaakat za ratat oca.

Ko je biu deveti micesac Milica je rodila adnega liepega puobcja, ki je pezu malomanj stier kile an subit komar ga j' začela umivat za ga dat tu naruoce veselí Milici.

Pa kadar mu j' tiela umit to pravo ročico, jo ni teu odpriet an je daržu tarduo zaparto pargišce.

Velike tezave so imiel za odpriet tist majhan punjac an kadar, počaso počaso, so ga rival odpriet, komar je zagledala, de notar je tišču nje rinko!!!

Ankrat so vsi živiel an dielal v Švici...



So bli vsi po sviete, gor v Zviceri. V tisti dezeli so ziviel an dielal. Bli so iz raznih kraju Furlanije. Gorè so se srečal, se spoznal an ratal parjatelj. Vse jih je vezala 'na nit: skupni duom, čeglih nekateri so iz Nediških dolin, drugi iz Laskega, iz Karnije, taz Tarstà an Gorice. Cajt je šu napri, kajsan, kar je zaslužu penzjon, se je varnu v rojstne kraje, drugi so ostal gorè, v tisti dezeli, ki jim je dala dielo an je ratala njih nova domovina. Skoda pa se na videt vič. Takuo, kar so usafal nomalo cajta, so se dali "apuntament" v Spietre an parve dni zenarja so se spet srečali. Ure so sle naglo napri, bluo je ries premalo cajta za se poviedat vse novosti takuo čez malo cajta se spet srečajo. Al sta zapoznal kajsnega? Med njimi so tudi nekateri iz Spietra an Cedada.

Affitto / Vendo casette vicinanze S. Pietro al Natisono. Telefonare al (0432) 727182.

Vendo Honda 750 rossa come nuova L. 2 milioni trattabili. Tel. 281225 ore serali. Chiedere di Luca.

Vendesi casetta schiera ristrutturata recentemente, vicinanze S. Pietro al Natisono. Telefonare al 727556.

Bibliografia della 2^a guerra mondiale - VIII

N.Revelli - La guerra dei poveri - Giulio Einaudi editore 1993.

Per Revelli, ragazzo elettrizzato dalle adunate e dalle parate militari fasciste, dei campi Dux e degli inni, fu naturale frequentare l'Accademia Militare di Modena. All'inizio della guerra ritenne giusto chiedere di andare in Russia con gli alpini. Partì e lassù vide cose che non avrebbe immaginato. Si rese conto che la realtà del fronte non aveva niente a che vedere con le sparate militariste del fascismo. Vide la disorganizzazione, le ruberie di derrate e vestiario, i furti nelle case abbandonate dalla popolazione civile da parte di ufficiali di pochi scrupoli. Alcuni misero in salvo i beni rubati ai danni dei feriti e dei congelati. Revelli notò come i tedeschi trattavano i prigionieri e la popolazione ebrea dei paesi orientali. Poi vennero le battaglie sanguinose, la sconfitta sul Don e la ritirata. Come Revelli altri ufficiali italiani divennero allora antifascisti e, dopo il 1943, fecero i partigiani e combatterono con le armi il fascismo. Un libro-verità di grande crudezza, un documento delle ragioni dell'antifascismo.

Piero Fortuna, Raffaello Ubaldi - Il tragico Don - Mondadori Editore, Milano.

Il libro prende l'avvio con il bombardamento di Krasno Oriehovo sul Don a metà dicembre 1942, con lo sfondamento sovietico del fronte centrale dell'armata italiana ed il successivo ripiegamento delle linee italiane e tedesche. Dopo l'operazione di novembre "Urano" con l'obiettivo di intrappolare la VI armata di Paulus a Stalingrado, era cominciata così la seconda operazione offensiva sovietica "Piccolo Saturno". Queste offensive aprivano le prime grosse falle nel fronte germanico ed alleato e ribaltavano le sorti della guerra. Piero Fortuna e Raffaello Ubaldi descrivono poi gli avvenimenti militari successivi con l'operazione Ostrogozsk-Rossos' contro il corpo d'armata alpino italiano, il XXIV corpo corazzato tedesco e la II armata ungherese. Qui si compì la tragedia dell'Armata italiana in Russia con la storica ritirata, nelle condizioni più volte descritte.

Il libro, come dice il sottotitolo «Cronache della campagna di Russia 1941-1943» è nato dalle esperienze personali degli autori. Piero Fortuna, giornalista e fratello del noto deputato socialista, fu ufficiale del 2° reggimento alpini della Cuneense, partito per la Russia con la cosiddetta "tradotta dei lavativi". Arrivò proprio a destinazione quando la morsa sovietica stava per chiudersi. Raffaello Ubaldi fu corrispondente del

"Giorno" a Mosca ed ebbe accesso a vari archivi italiani e sovietici. Gli autori inoltre raccolsero numerose testimonianze orali e scritte di soldati, ufficiali e civili italiani, tedeschi e sovietici. Gli autori, recatisi più volte in URSS, ebbero colloqui con il colonnello Vasilij Morozov, capo redattore della "Istorija vtoroj mirovoj vojny 1941-1945" (Storia della seconda guerra mondiale) pubblicata in dodici volumi, con il generale Pavel Polubojarov, comandante del XVII corpo corazzato che effettuò lo sfondamento decisivo sulle linee italiane, ed altri. Poi con generali ed ufficiali italiani delle varie divisioni. Si tratta di una pubblicazione molto documentata, resa particolarmente leggibile per l'interessante sistemazione narrativa: la storia si svolge giorno per giorno, ora per ora e spesso minuto per minuto, nel corso dei mesi di dicembre 1942 e di gennaio 1943, quando si concluse la ritirata italiana, con il rimpatrio per la palese impossibilità di riorganizzare la spedizione italiana. Gli avvenimenti dunque si svolgono cronologicamente paralleli e danno al lettore l'impressione di assistere in modo diretto ai vari episodi: così i fatti quotidiani del soldato in guerra, come le tragedie personali e collettive determinate dalle difficili battaglie. Assistiamo con emozione al sacrificio di giovani soldati, di bravi ufficiali, di colonnelli e generali consapevoli delle gravi responsabilità e dell'impossibilità di far loro fronte per l'inefficienza dei loro mezzi. Nello stesso tempo ci lasciano sorpresi, in mezzo a tanto dolore e tanto sangue, gli episodi di pietà e di umanità di cui furono protagonisti soldati, ufficiali e civili, ma soprattutto le donne, nella terribile esperienza della guerra totale. Il libro, purtroppo, è fuori commercio ed è introvabile presso le librerie di vecchie pubblicazioni. Si può trovare solo presso le biblioteche.

M.Palla - Mussolini e il fascismo - Giunti Editore, Firenze 1993.

È una breve e sintetica pubblicazione sul fascismo, corredata da molte fotografie. Va dalla fondazione dei "Fasci di Combattimento" alla caduta di Mussolini ed alla fine della guerra.

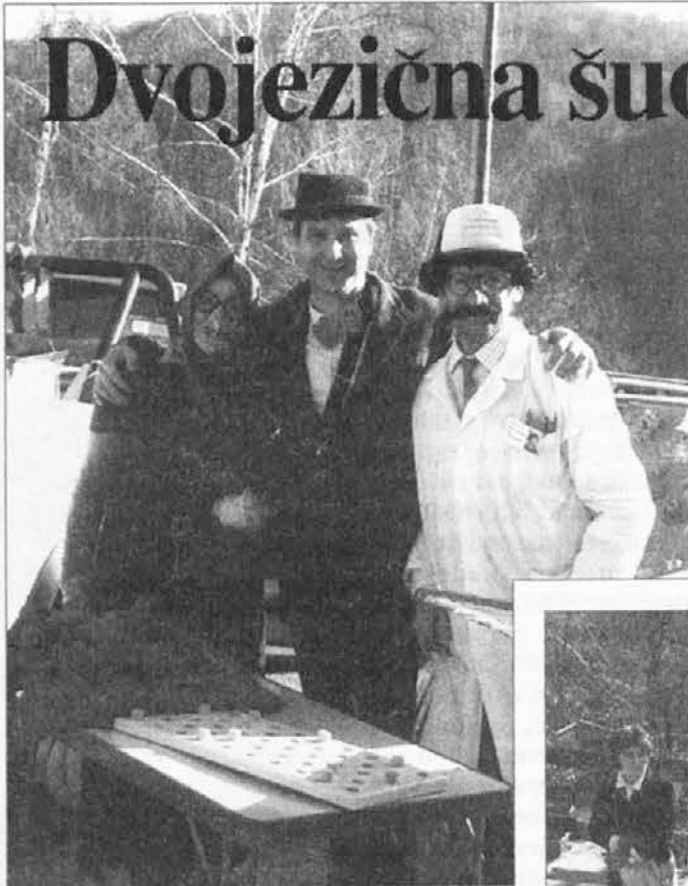
M.Cervi - Mussolini, album di una vita - Rizzoli, Milano 1992.

Ancora un libro sul dittatore italiano. Si tratta di un libro di fotografie suddiviso per capitoli sulla base dei vari momenti della vita di Mussolini e delle situazioni, anche curiose e comiche, di cui fu protagonista. Un originale spaccato di storia dell'Italia.

(segue)

M.P.

Dvojezična šuola je pustovala



Pust, ki so ga organizal učiteljce, starši an otroc dvojezične šuole je biu zaries poseban an ries so bli zlo lepuo organizani: imiel so "loterijo", orkestro an plesauke (plesauce?)



Kozličjova družina iz Podsriednjega je bla ries srečna: je sla gledat maskere gor v Sriednje an udobila je televizjon, poseban televizjon: telefonajta jim za viedet, če videjo lepuo vse mrieže! An tele tle zdol je "predstavništvo" naše šuole. Na stuojta se bat, kar na pustinajo, so ries riesne!



Kikrat otroc, kar so jezni pravejo: "Moja mama je 'na štrija, moja meštra je 'na štrija..." an za pust, pogledita, kakuo so se obliekle nekatere mame an meštre!



V nediejo v podbunieški vasi liepa pobuda, ki jo je organizala Planinska družina Benečije

Blumarji so nazaj letal v Čarnemvarhu

An lietos je Čarnivarh doziveu svoj pust. V nediejo so se parkazal nazaj blumarji, stare tradicionalne maskere, ki ze preca, po kosilu, so zacele letat an tonkat po vasi.

Njeso manjkale an druge maskere, kot tiste taz Matajurja, an puno dobrih sladcin, ki so ji napravle zene iz Carnegavarha.

Pobudo jo je organizala Planinska družina Benečije, ki se zaries puno trudi, da nase navade, tiste, ki pričajo naso kulturo, ostanajo zive.



RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Pagnacco 1-1

3. CATEGORIA

Savognese - Libero Atl. Rizzi 1-2

Moimacco - Savognese 2-1

JUNIORES

Cividalese - Valnatisone 0-0

ALLIEVI

S. Gottardo - Valnatisone 3-4

Valnatisone - Faedis 1-1

GIOVANISSIMI

Gemonese - Audace 1-2

AMATORI

Real Filpa - Chiasiellis 3-1

Treppo Grande - Valli Natisone 0-3

Remanzacco - Pub Sonia e Luca 1-3

Cavalicco - Pol. Valnatisone 1-2

CALCETTO

Lo Spaghetto - Da Rico 3-0

Volton - Merenderos 4-4

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Costalunga - Valnatisone

3. CATEGORIA

Savognese - Celtic

JUNIORES

Faedis - Valnatisone

ALLIEVI

Cividalese - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace: riposo

AMATORI

Tarcento - Real Filpa (17 febbraio)

Valli Natisone - Turkey pub

Pub Sonia e Luca - S. Lorenzo

Pol. Valnatisone - Sedilis

Botte - Al Campanile

CALCETTO

Merenderos - Da Rico (14 febbraio)

Rualis - Lo Spaghetto (18 febbraio)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Torreanese 38; Pagnacco 37; Tarcentina, Cividalese 34; Corno 32; Valnatisone, Costalunga 31; Vesna 28; Riviera 26; Opicina, Union 91 22; Reanese 18; Tavagnacco, Medeuza 17; Forgaria 12; Zaule 11.

3. CATEGORIA

Libero Atl. Rizzi, Stella Azzurra 38; Moimacco 34; Fulgor 33; Ciseris 32; Rangers 27; Lumignacco 26; Faedis 21; Gaglianese 20; Cormor 14; Fortissimi 13; Savognese 12; Nimis 9; Celtic 7.

JUNIORES

Serenissima 37; Valnatisone, Romans 32; Cividalese 30; Cussignacco 29; Natisone 28; Faedis 27; Lucinico 24; Azzurra 17; Fortissimi 15; Sovodnje, S. Gottardo 14; Fogliano 12; Corno 6.

ALLIEVI

Bressa 42; Sangiorgina 38; Cividalese 37; Pagnacco 36; Valnatisone, Faedis 34; Cussignacco 31; Basaldella 29; Natisone 28; Pozzuolo 26; Lestizza 19; S. Gottardo 18; Buonacquisto, Bertoli 17; 7 Spighe 10; Fortissimi 7.

GIOVANISSIMI

Savornanese 42; Flumignano 41; Bressa 38; Audace, Sangiorgina Udine 23; Gemonese, Pagnacco 22; Astra 21; Cussignacco 19; Rive d'Arcano 15; Buonacquisto 14; Majanese 7; Cassacco 3.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 26; Fagagna 20; Mereto Capito 18; S. Daniele, Chiopris 17; Warriors 16; Pantianico, Chiasiellis, Invillino 15; Manzano 14; Tolmezzo 11; Tarcento 8.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone 23; Amaro 22; Treppo Grande 21; Turkey pub 19; Vacite 17; Team Calligaro 16; Rubignacco, Racchiuso 15; Pers Sant'Eliseo, Real Buja 12; Montegnacco 11; Gemona 5.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Deportivo 25; Alla salute 24; Pub Sonia e Luca 22; Godia 21; S. Lorenzo 18; Grigioni 17; Rojalese 16; Bocal Ziracco 13; Remanzacco 11; Plaino 9; Povoletto 6; Adornano 4.

AMATORI (3. CATEGORIA)

S. Margherita 24; Pol. Valnatisone 23; Sedilis 21; Plan di Plauz 20; Xavier 18; Fandango 17; Moruzzo, Sammardenchia 14; Cavalicco 13; Gunners, Campeggio 12; Monfalcone 2.

La Valnatisone ridotta in nove è raggiunta da un contestato gol del Pagnacco

Sfumato il riaggancio

Continuano i successi delle squadre valligiane nei campionati amatoriali - Buoni risultati anche nel calcetto - Pareggio a reti inviolate degli Juniores a Cividale

L'incontro di domenica con la capolista Pagnacco doveva essere la gara del rilancio per la Valnatisone. I sanpietrini hanno invece dovuto dire addio ai loro sogni di rimonta a causa di alcune sciagurate decisioni arbitrali. Passati in vantaggio al 36' su calcio di rigore trasformato da Iacuzzi, sono stati penalizzati dall'espulsione di Mulloni al termine del primo tempo largamente scaduto. Un'altra assurda espulsione è toccata a Daniele Specogna alla mezz'ora della ripresa. Giocando in nove la Valnatisone è andata vicino alla seconda rete con David Specogna, subendo poi il gol di Ianesi in netta posizione di fuorigioco non rilevata dal direttore di gara.

Due sconfitte di misura per la Savognese. I gialloblu hanno giocato giovedì 6 a Premariacco il recupero con la capolista Libero atletico Rizzi (gol di Sturam su rigore), mentre domenica 9 sono stati battuti a Moimacco dalla locale formazione. Il gol della bandiera lo ha realizzato Lombai.

Nel derby di Cividale gli Juniores della Valnatisone non sono riusciti ad aver ragione nei confronti dei padroni di casa che sono stati favoriti dall'uscita dal campo per infortunio di Cristian Specogna. Le numerose occasioni avute a disposizione non sono state sfruttate a dovere dai valligiani.

Nella gara di recupero a San Gottardo gli Allievi hanno ottenuto un successo di misura sugli udinesi grazie alla doppietta di Peddis ed alle reti di Colapietro e Domenis. Domenica a Scrutto, dopo essere passati in vantaggio con un gol di Domenis su posizione, sono stati raggiunti allo scadere della gara su calcio di rigore dal Faedis.

Continua la marcia sicura dei Giovanissimi dell'Audace che ritornano vittoriosi dalla trasferta di Gemona. Una rete di Almer Tiro su rigore, seguita dai pari dei padroni di casa, non ha scoraggiato gli azzurri che con Paolo Massera hanno ribadito la loro superiorità andando ancora una volta in gol.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale il Real Filpa di Pulfero ha ottenuto un'altra vittoria, ospitando il Chiasiellis. Ancora protagonista Stefano Dugaro autore di una doppietta, mentre la terza rete porta la firma di Ermacora.

Nel campionato di Prima categoria amatoriale la Valli del Natisone, grazie al successo a Treppo Grande, si porta solitaria in testa al girone B.

Sembra essere tornato sulla strada giusta il Pub Sonia e Luca di Drenchia che ha ottenuto la seconda vittoria consecutiva ad Orzano contro il Remanzacco. I violanero si sono imposti grazie a due reti siglate da Leonardo Crainich ed a quella

Škrati corsari a Treppo

TREPPA GRANDE 0
VALLI NATISONE 3

Valli Natisone: Sirch, Vogrig, Mauri (Paiani), Carlig, Szklarz, Notarnicola, Medves, Zuiz (Scaravetto), Del Ben (France-

ta di arresto degli "skrati", costretti al pareggio casalingo dai ragazzi di Buja. Stasera sul terreno della capolista hanno disputato una gara esemplare che li ha visti prevalere con pieno merito. Le tre reti la dicono tutta sul di-

Dopo un inizio di studio al 15' Andrea Fanna con una conclusione dal limite sbloccava il risultato portando in vantaggio gli ospiti. I ragazzi allenati da Walter Barbiani contenevano senza problemi le sporadiche azioni dei padroni di casa.

Spettacolare all'inizio del secondo tempo il raddoppio degli ospiti. Su cross di Emiliano Dorbolò, Del Ben calciava al volo mettendo in rete. La segnatura faceva saltare i nervi agli avversari che protestavano violentemente costringendo l'arbitro ad una doppia espulsione. Iniziava quindi la serie di sostituzioni. A 10' dal termine una bellissima azione in velocità del duo Clavora-Pollauszsch portava quest'ultimo a siglare il terzo gol.

Sabato 15 la Valli del Natisone affronterà a Pulfero il Turkey pub di Cividale in un atteso derby. P.C.



La rosa della Valli del Natisone con l'allenatore Walter Barbiani

sco Fanna), Dorbolò (Pollauszsch), Andrea Fanna (Mauro Clavora). A disp. Marino Clavora.

Treppo Grande, 7 febbraio - E' stata subito dimenticata la mezza battu-

vario attuale tra le due formazioni. Per i valligiani la soddisfazione è stata doppia: hanno vendicato l'immeritata sconfitta dell'andata ed hanno acquisito, solitari, la testa del girone B di Prima categoria.

di Andrea Scuderin. L'auspicio è quello di non vedere ora vanificati gli sforzi con qualche risultato negativo.

Nel campionato di Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha ottenuto un importante successo a Cavalicco. Sotto di un gol a causa di una sfortunata autorete, nel secondo tempo i cividalesi hanno letteralmente assaltato la porta avversaria ottenendo il pareggio con Olivier Cantoni. Nei minuti di recupero il gol di Lippi ha consentito il meritato successo dei ragazzi del presidente Pietro Boer.

Primož Peterka je pravo presenečenje

Slovenski smučarski skakalec, niti 18-letni Primož Peterka, nadaljuje s presenečenji.

Na nedeljskem tekmovanju v avstrijskem Mitterndorfu je namreč ponovno zmagal in se proslavil kot prvi Slovenec, ki je presegel magično znamko 200 metrov.

Na nedeljski preizkušnji je Peterka s smučmi pristal pri 203. metrih in s tem

Dopo la pausa invernale stanno per riprendere il loro cammino gli Over 35 del bar Al campanile di Cividale. I ducali stanno lottando alla ricerca di un posto utile per giocare i play off.

Infine nel campionato di calcetto vittoria a tavolino dello Spaghetto di Grimacco, mentre i Merenderos di San Pietro al Natisone, domenica mattina, non sono andati oltre il pareggio. Questi risultati consentono ai ragazzi di Grimacco di scavalcare in seconda posizione i "cugini", che devono ancora osservare un turno di riposo.

dosegel enega najboljših skokov vseh casov. Tezko je reci, kakšna bodočnost se piše mlademu slovenskemu skakalcu, ki je se utrdil svoje vodilno mesto na skupni razvrstitvi za svetovni pokal. Primož Peterka ima namreč 1097 točk; na drugem mestu mu sledi Nemeč Thoma (984 točk), za njim pa sta se Avstrijec Goldberger (817) in Japonec Okabe (800).

Povejmo, da je na sobotni tekmi za blestel tudi drugi slovenski predstavnik in sicer Robi Meglič, ki je zasedel odlično 4. mesto. (r.p.)

La Polisportiva al primo posto seguita dalla Posočje di Tolmin

La Matajur sbaraglia il campo

Pare ormai lanciata, la Polisportiva Monte Matajur di Savogna, società regina del campionato di corsa campestre del CSL. La compagine è giunta prima anche nell'ultima prova, a Gemona. La rivale numero uno è la società Posočje di Tolmin che, dopo essersi aggiudicata la prova di esordio a Codroipo, si è dovuta accontentare del secondo piazzamento alle spalle della Matajur nelle restanti gare disputate, precisamente a Clenia, Tarcento e Gemona. Bene si sta comportando anche il Gsa Pulfero,

oggi al quarto posto.

Individualmente si stanno distinguendo molti giovani tra cui Polona Crnilogar, Lucija Krkoc, Mitija Kosovelj, Gabriele Iussig, Mojca Koren, Simone Gorenszsch, Miha Vogrig, Damjan Fratina e Jernej Krkoc della Polisportiva Matajur, Ursula Batistuta, Tinka Kuškar, Valentin Mrak, Tilen Gabersček, Maja Podobnik della Posočje, Stefania Mischoria del Gsa Pulfero. La quinta prova si disputerà domenica 23 febbraio a Villalta di Fagagna.



Foto di gruppo per la prima vittoria ottenuta dalla Polisportiva Matajur, nel 1992. Da allora molte soddisfazioni

PODBONESEC

**Carnivarh - Hlasta
Noviči v vasi**

Je bluo zaries lepuo v sabato 8. februarja, sonce je lepuo grielo an je parielo, de je ze pomlad. Biu je tudi sabotni pust takuo, de povserode je bluo buj veselo an zivahno, ku po navadi.

V teli liepi an veseli atmosferi se je ozenu an mladi par naših dolin. Noviča sta Adriana Laurencig - Cerikova iz Pačejde (Carnivarh) an Stefano Carligh iz Hlaste. Poročila sta se v cirkvi v Carnimvarhu glih opudan, veselico so jo imiel pa tam v Fuojdi.

An v Hlasti so pru veseli, sa' mladi par bo ziveu v teli vasi an za jih zahvalit de ostanajo tle, so jim napravli an liep purton.

Adriani an Stefanu želmo puno sreče an veseja.

Podvaršč

Žalostna taz Avstralije

V Avstraliji, kjer je ziveu ze puno liet, je umaru Aldo Specogna - Flipužu go mez Podvaršč. Zalostna novica je parsla sestri Cesiri, ki živi tle par nas, kunjadu, kunjadi, navuodam, prana-vuodam an vsi zlahti.

Aldo bo počivu venčni mier v Avstraliji.

Dolenj Marsin

Umaru je Mario Marseu

Po dugem tarplienju je v cedajskem spitale umaru

Mario Marseu - Zuanin po domače. Biu je se mlad moz, sa' je biu dopunu samuo 63 liet.

V žalost je pustu zeno, sinuove Enza an Rina, hčere Ester, Claro, Lauro an Giannino, neviesto, zeta, navuode, brate, sestro, kunjade.

Podkopali so ga v Dole-njim Marsine v pandiejak 10. februarja popudan.

SPETER

**Ažla - Barnas
Pogreb v vasi**

V videmskem spitale je umaru Camillo Venturini. Camillo se je rodil v Azli, ziveu pa je tle v Barnase, v vasi njega zene Marte.

Z njega smartjo je Camillo v žalost pustu njo, sestre Valentino an Paolino, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu tle v Barnase, kjer je biu njega pogreb v četartak 6. februarja.

Petjag

Smart parietne zene

V sabato 8. februarja je biu v Spietre pogreb parlietne zene iz Petjaga. Klicala se je Ludmilla Gabersček, uduova Iussa an je imiela 89 liet.

Ludmilla je bla iz Kobarida, za neviesto pa je bla parsla v Petjag. Kar ji je umaru mož je ostala sama, sa' ni imiela otruo, gledal pa so jo navuodi.

**Gorenj Barnas
7. an 12. februarja
žalostne oblietince**

7. an 12. februarja lieta 1944 so nacifasist bombardal našo vas. 12. februarja, pru pod tistim bombam, je umarla naša draga mama Luigia Coren. Kajsan dan priet, 7. februarja, nas je za nimar zapustu pa naš dragi tata, Pietro Petricig, ki je biu karabinier. Tudi njega sestra (naša teta) Antonia je umarla v tistem žalostnem dnevu.

Na nje se spominjamo posebno donas, z veliko žalostjo an ljubeznijo.

Spominjamo se tudi na našo drago sestro Rosalia, ki je umarla v Belgiji lieta 1991.

Maurizio, Tiziano, Renzo, Maria, navuodi, prana-vuodi an vsa druga zlahta.

7 - 12 febbraio 1944. Queste due date ricordano il bombardamento avvenuto da parte dei nazifascisti. Il 12 febbraio morì uccisa dalle bombe la nostra cara mamma Luigia Coren. Poco prima, il 7 febbraio, ci lasciò il papà, Pietro Petricig, carabiniere al servizio della patria.

Anche sua sorella Antonia Petricig perì in quella tragica data. Vogliamo oggi ricordarli con immenso dolore e amore.

Maurizio, Tiziano, Renzo, Maria con nipoti, pronipoti e parenti tutti.

Ricordiamo anche la cara sorella Rosalia, morta in Belgio nel 1991.

GRMEK

**Gor.Garmak-Zverinac
Zapustu nas je
Giuseppe Vogrig**

Za venčno nas je zapustu Giuseppe Vogrig - Gu puoj tih iz Velikega Garmikà. Bepic, takuo so ga vsi klical, je imeu 75 liet. Je biu sele mlad, kar je ostu uduovac z adno čičico.

Biu je poznan po vsieh naših dolinah, sa' je biu pridani znidar. Tele zadnje lieta je ziveu go par Zverinac. Na telim svietu je zapustu hči, zeta, navuode an drugo zlahto.

Njega pogreb je biu na Liesah v pandiejak 10. februarja.

Hlocje

Žalost par Balonarje

V cedajskem spitale je na naglim umarla Alma Cecilia Ruttar. Imiela je 82 liet.

Alma (takuo so jo vsi klical) se je rodila v Mohorinovi družini v Gorenjim Bardu, za neviesto je parsla dol h Hlocju, v znano Balonarjovo družino. Puno liet so imiel tudi ostarjo.

Na telim svietu je zapustila hčere, sinuove, zete, nevieste, navuode an vso drugo zlahto. Zadnji pozdrav so ji dal na Liesah v torak 11. februarja popudan.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v sredo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sredo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sredo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak, sriedo,
četartak, petak an saboto
od 8.30 do 10.30
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje medihi ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10*, 7.00, 7.26*, 7.57, 9*, 10., 11., 11.55, 12.29*, 12.54, 13.27*, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10.(od pand. do čet. an ob praznikih)
Iz Vidma v Cedad:
ob 6.35*, 7.29, 8*, 8.32, 9.32*, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57*, 13.30, 14.08*, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

*čez tledan

Nujne telefonske številke

- Bolnica Cedad..... 7081
- Bolnica Videm.....5521
- Policija - Prva pomoč113
- Komisariat Cedad....731142
- Karabinierji112
- Ufficio del lavoro.....731451
- INPS Cedad700961
- URES - INAC730153
- ENEL167-845097
- ACI Cedad.....731987
- Ronke Letališče..0481-773224
- Muzej Cedad700700
- Cedajska knjižnica ..732444
- Dvojezična šola727490
- K.D. Ivan Trinko731386
- Zveza slov. izseljencev..732231

Obcine

- Dreka.....721021
- Grmek725006
- Srednje.....724094
- Sv. Lenart.....723028
- Speter.....727272
- Sovodnje714007
- Podbonesec726017
- Tavorjana712028
- Prapotno.....713003
- Tipana788020
- Bardo787032
- Rezija0433-53001/2
- Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
IOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 2500.— SIT
Posamezni izvod 70.—SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Vendo villetta a schiera bifamiliare recente costruzione in San Pietro, completa di arredamento, spolert, caminetto, barbeque, piccolo giardino. Tel. 727574 ore serali.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 17. DO 23. FEBRUARJA
Spietar tel. 727023 - Como di Rosazzo tel. 759057
OD 15. DO 21. FEBRUARJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

**“LA MARMÌ,,
DI NEVIO SPECOGNA**

**LAPIDI
MONUMENTI
PAVIMENTI
SCALE
SOGLIE E PIANI CUCINA**

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073



**Novi Matajur e Radio Onde Furlane
insieme in Sicilia**

**Dal 27 maggio al 1. giugno
in un viaggio unico**

Quote
fino a 25 persone: lire 1.400.000
fino a 40 persone: lire 1.300.000
fino a 50 persone: lire 1.250.000

Iscrizioni entro il 15 febbraio
presso il settimanale Novi Matajur
via Ristori, 28 - Cividale - tel. 0432-731190

ORGANIZZAZIONE TECNICA NATISONE VIAGGI

